



《汉语风》中文分级系列读物 第1级: 300 词级

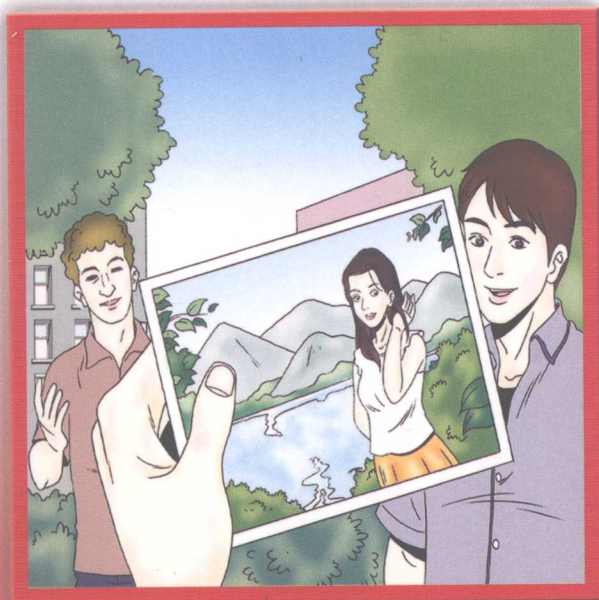
Chinese Breeze Graded Reader Series, Level 1: 300 Word Level

主编 刘月华 储诚志

wǒ yí dìng yào zhǎo dào tā

我一定要找到她……

I really want to find her...



原创 温金海

Yuehua Liu and Chengzhi Chu
with Jinhai Wen



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



《汉语风》中文分级系列读物 第1级: 300 词级

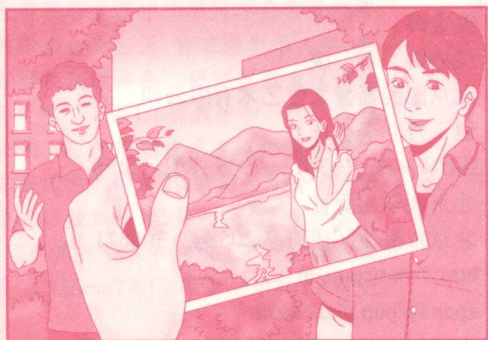
Chinese Breeze Graded Reader Series, Level 1: 300 Word Level

主编 刘月华 储诚志

wǒ yí dìng yào zhǎo dào tā

我一定要找到她……

I really want to find her...



原创 温金海

Yuehua Liu and Chengzhi Chu
with Jinhai Wen



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

我一定要找到她……/刘月华, 储诚志主编. —北京: 北京大学出版社, 2007.11

(《汉语风》中文分级系列读物. 第一级: 300 词级)

ISBN 978-7-301-07905-8

I. 我… II. ①刘… ②储… III. 汉语—阅读教学—对外汉语教学—自学参考资料 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 166894 号

书 名: 我一定要找到她……

主 编: 刘月华 储诚志

原 创: 温金海

责任编辑: 沈浦娜 李 凌

插图绘制: 北京国美嘉誉文化艺术有限公司

美术设计: 包 丹 李少东

标准书号: ISBN 978-7-301-07905-8/H · 1178

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 发行部 62750672 编辑部 62754144

邮购部 62752015 出版部 62754962

印 刷 者: 北京宏伟双华印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

880 毫米 × 1230 毫米 32 开本 2.125 印张 24 千字

2007 年 11 月第 1 版 2007 年 11 月第 1 次印刷

定 价: 15.00 元 (含 1 张录音 CD)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024

电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

刘月华

毕业于北京大学中文系。原为北京语言学院教授，1989年赴美，先后在卫斯理学院、麻省理工学院、哈佛大学教授中文。主要从事现代汉语语法，特别是对外汉语教学语法研究。近年编写了多部对外汉语教材。主要著作有《实用现代汉语语法》(合作)、《趋向补语通释》、《汉语语法论集》等，对外汉语教材有《中文听说读写》(主编)、《走进中国百姓生活——中高级汉语视听说教程》(合作)等。



储诚志

夏威夷大学博士，戴维斯加州大学东亚语文系中文部主任，校第二语言习得方向博士课程联合委员会主席，语言学系研究生(硕博士)导师组成员。主要专业兼职为全美中文教师学会常务理事和加州中文教师协会副会长。曾在斯坦福大学、北京语言学院等学校任教多年。研究领域为汉语语言学，认知语义学，汉语L2的教学和习得，语料库和计量语言学，以及电脑技术在汉语教学中的应用。发表中英文学术论文20余篇，专著《位移事件在中文里的认知和表达》即将出版，主持完成“汉语中介语语料库系统”和中文L2教材编写软件“中文助教(ChineseTA)”等多个中文L2研究项目。



温金海

1984年毕业于厦门大学中文系。现居北京。中国作家协会会员，中国作家协会第六次、第七次全国代表大会代表。主要作品有长篇小说《闯黑道》、《中关村进行曲》、《封杀》等，散文集《爱心永存》，纪实文学《谁来撑起明天的中国》、《让生活充满金色阳光》等。



Yuehua Liu



A graduate of the Chinese Department of Peking University, Yuehua Liu was Professor in Chinese at the Beijing Language and Culture University. In 1989, she continued her professional career in the United States and had taught Chinese at Wellesley College, MIT, and Harvard University for many years. Her research concentrated on modern Chinese grammar, especially grammar for teaching Chinese as a foreign language. Her major publications include *Practical Modern Chinese Grammar* (co-author), *Comprehensive Studies of Chinese Directional Complements*, and *Writings on Chinese Grammar* as well as the Chinese textbook series *Integrated Chinese* (chief editor) and the audio-video textbook set *Learning Advanced Colloquial Chinese from TV* (co-author).

Chengzhi Chu



Ph.D., University of Hawaii. Chu is Assistant Professor and Coordinator of the Chinese Language Program at the University of California, Davis, where he also serves as Chair of the Designated Emphasis of Ph.D. Programs in Second Language Acquisition and is a member of the Graduate Faculty Group of Linguistics. He is a board member of the Chinese Language Teachers Association (USA) and Vice President of the Chinese Language Teachers Association of California. He taught at Stanford University and Beijing Language and Culture University for many years. He has published more than 20 articles on topics in Chinese linguistics, Chinese pedagogy, and cognitive semantics, and has a forthcoming book on motion conceptualization and representation in Chinese. He was PI of two major software projects in Chinese pedagogy and acquisition: *ChineseTA* and the *Corpus of Chinese Interlanguage*.

Jinhai Wen



Graduated from Xiamen University and now living in Beijing, Wen is a professional Chinese writer. He is a member of the All-China Writers Association and was selected as a representative of the 6th and 7th China's Writers Congresses. His publications include the novels *Get into the Underworld*, *Zhongguocun March*, and *Force-out*, prose collection *Love Forever*, and reportages *Who will Prop up China Tomorrow* and *Let the Life be Full of Sunshine*.

为所有中文学习者（包括华裔子弟）编写的

第一套系列化、成规模、原创性的大型分级 轻松泛读丛书

《汉语风》(Chinese Breeze) 分级系列读物简介

《汉语风》(Chinese Breeze) 是一套大型中文分级泛读系列丛书。这套丛书以“学习者通过轻松、广泛的阅读提高语言的熟练程度、培养语感、增强对中文的兴趣和学习自信心”为基本理念，根据难度分为8个等级，每一级8—10册，共60余册，每册8,000至30,000字。丛书的读者对象为大学和中学里从初级（大致掌握300个常用词）一直到高级水平（包括美国AP课程）的中文学生，以及水平在此之间的其他中文学习者。

《汉语风》分级读物在设计和创作上有以下九个主要特点：

一、等级完备，方便选择。精心设计的八个语言等级，能满足不同程度的中文学习者的需要，使他们都能找到适合自己语言水平的读物。八个等级的读物所使用的基本词汇数目如下：

第1级：300基本词	第5级：1,500基本词
第2级：500基本词	第6级：2,100基本词
第3级：750基本词	第7级：3,000基本词
第4级：1,100基本词	第8级：4,500基本词

读者选择适合自己阅读水平的读物，可以先看看读物封底的故事介绍，如果能够读懂故事介绍的大意，说明有能力读懂该本读物；如果读不懂大意，说明该本读物对自己来说太难，应该选择低一级的读物进行阅读。读懂故事介绍以后，再翻看一下书后的生词总表，如果生词总表里的词语大部分都认识，说明该读物对自己来说太容易，应该试着阅读更高一级的读物。

二、题材广泛，随意选读。丛书的内容和话题是青少年学生所喜欢的侦探冒险、情感恋爱、社会风情、传记写实、科幻恐怖、神话传说等等方面。学习者可以根据自己的兴趣爱好进行选择，享受阅读的乐趣。

三、词汇实用，反复重现。各等级读物所选用的基础词语是该水平等级的学习者的中文交际中最需要、最常用的。为研制《汉语风》各等级的基础词表，《汉语风》工程首先建立了两个语料库：一个是大规模的当代

中文书面语和口语语料库,一个是以世界上不同地区有代表性的四十余套中文教材为基础的教材语言库。然后根据不同的交际语域和使用语体对语料样本进行分层标注,再根据语言学习的基本阶段对语料样本分别进行分层统计和综合统计,最后得出符合不同学习阶段需要的不同的词汇使用度表,以此作为《汉语风》等级词表的基础。此外,《汉语风》等级词表还参考了美国、英国和中国内地、台湾、香港等所建的十余个当代中文语料库的词语统计结果。以全新的理念和方法研制的《汉语风》分级基础词表,力求既具有较高的交际实用性,也能与学生所用的教材保持高度的相关性。此外,《汉语风》的各级基础词语在读物中都通过不同的语境反复出现,以促进语言的学习。

四、易读易懂,生词率低。《汉语风》严格控制读物的词汇分布、语法难度、情节开展和文化负荷,使读物易读易懂。在较初级的读物中,生词的密度严格控制在不构成理解障碍的1.5%到2%之间,而且每个生词(本级基础词语之外的词)在一本读物中初次出现的当页用脚注做出简明注释,并在以后每次出现时都用相同的索引序号进行通篇索引,篇末还附有生词总索引,以方便学生查找,帮助理解。

五、作家原创,情节有趣。《汉语风》的故事以原创作品为主,多数读物由专业作家为本套丛书专门创作。各篇读物力求故事新颖有趣,情节符合中文学习者的阅读兴趣。丛书中也包括少量改写的作品,改写也由专业作家进行,改写的原作一般都特点鲜明、故事性强,通过改写降低语言难度,增加了作品的可读性。

六、语言自然,地道有味。读物以真实自然的语言写作,不仅避免了一般中文教材语言的枯燥和“教师腔”,还力求鲜活有味。

七、插图丰富,版式清新。读物在文本中配有丰富的、与情节内容自然融合的插图,既帮助理解,也刺激阅读。读物的版式设计清新大方,富有情趣。

八、练习形式多样,附有习题答案。读物设计了不同形式的练习以促进学习者对读物的多层次理解,所有习题都在书后附有答案,以方便查对,利于学习。

九、配有录音光盘,两种语速选择。各册读物所附光盘上的故事录音(MP3格式),有正常语速和慢速两个语速选择,学习者可以通过听的方式轻松学习、享受听故事的愉悦。

《汉语风》建有专门网站,网址为 www.hanyufeng.com (英文版 www.chinesebreeze.com.cn)。请访问该网站查看《汉语风》各册的出版动态,购买方式,可下载的补充练习,以及对教师和学生使用建议等信息。

For the first time ever, Chinese has an extensive series of enjoyable graded readers for non-native speakers and heritage learners of all levels

ABOUT Hànyǔ Fēng (Chinese Breeze)

Hànyǔ Fēng (*Chinese Breeze*) is a large and innovative Chinese graded reader series which offers over 60 titles of enjoyable stories at eight language levels. It is designed for college and secondary school Chinese language learners from beginning to advanced levels (including AP Chinese students), offering them a new opportunity to read for pleasure and simultaneously developing real fluency, building confidence, and increasing motivation for Chinese learning. Hànyǔ Fēng has the following main features:

☆ Eight carefully graded levels increasing from 8,000 to 30,000 characters in length to suit the reading competence of first through fourth-year Chinese students:

Level 1: 300 base words	Level 5: 1,500 base words
Level 2: 500 base words	Level 6: 2,100 base words
Level 3: 750 base words	Level 7: 3,000 base words
Level 4: 1,100 base words	Level 8: 4,500 base words

To check if a reader is at one's reading level, a learner can first try to read the introduction of the story on the back cover. If the introduction is comprehensible, the learner will have the ability to understand the story. Otherwise the learner should start from a lower level reader. To check whether a reader is too easy for oneself, the learner can skim the vocabulary (new words) index at the end of the text. If most of the words on the new word list are familiar to the learner, then she / he should try a higher level reader.

☆ Wide choice of topics, including detective, adventure, romance, fantasy,

science fiction, society, biography, legend, horror, etc. to meet the diverse interests of adult and young adult learners.

☆ Careful selection of the most useful vocabulary for actual communication in modern standard Chinese. The base vocabulary used for writing each level was generated from sophisticated computational analyses of very large written and spoken Chinese corpora as well as a language databank of over 40 commonly used or representative Chinese textbooks in different countries.

☆ Controlled distribution of vocabulary and grammar as well as the deployment of story plots and cultural references for easy reading and efficient learning, and highly recycled base words in various contexts at each level to maximize language development.

☆ Easy to understand, low new word density, and convenient new word glosses and indexes. In lower level readers, new word density is strictly limited to 1.5% to 2%. All new words are conveniently glossed with footnotes upon first appearance and also fully indexed throughout the texts as well as at the end of the text.

☆ Mostly original stories providing fresh and exciting material for Chinese learners (and even native Chinese speakers).

☆ Authentic and engaging language crafted by professional writers teamed with pedagogical experts.

☆ Fully illustrated texts with appealing layouts that facilitate understanding and increase enjoyment.

☆ Including a variety of activities to stimulate students' interaction with the text and answer keys to help check for detailed and global understanding.

☆ Audio CDs in MP3 format with two speed choices (normal and slow) accompanying each title for convenient auditory learning.

Please visit the Chinese Breeze (Hānyǔ Fēng) website at www.chinesebreeze.com.cn (or www.hanyufeng.com for its Chinese version) for all the released titles, purchase information, downloadable supplementary exercises, and suggestions about how to integrate Hānyǔ Fēng (Chinese Breeze) readers into your Chinese language teaching or learning.

主要人物和主要地点

Main Characters and Main Places



罗斯教授 Luó sī jiàoshòu: Professor Ross



戴伟 Dāi wěi: A graduate student at a US university



杰夫 Jié fū: A graduate student at a US university



秋田 Qiū tiān: A graduate student at a US university



吉玛 Jí mǎ: A Chinese girl who is a university graduate

珍珠湖 Zhēngzhū Hú: Pearl Lake

云南 Yúnnán: Yunnan Province (in south-west China)

昆明 Kūnmíng: Kunming, capital city of the Yunnan province

丽江 Lìjiāng: A historic town in Yunnan

北京 Běijīng: You know it!



文中所有专有名词下面有下划线，比如：吉玛、珍珠湖
(All the proper nouns in the text are underlined, such as in 吉玛、珍珠湖)

目 录

Contents

1. 一个女孩的照片 A girl's picture	1
2. 我一定要找到她…… I really want to find her...	6
3. 照片上的女孩在哪里 Where is the girl in the picture	11
4. 秋田不见了 Qiutian is missing	19
5. 带书给那个女孩 Bring books to the girl	24
6. 请现在就带我去见她! Please take me to her right now!	29
7. “我还想告诉你……” “I also want to tell you...”	37
8. “我也喜欢珍珠湖!” “I like Pearl Lake too!”	43
生词索引 Vocabulary index	47
练习 Exercises	49
练习答案 Answer keys to the exercises	53

1. 一个女孩的照片

戴伟第一次看到照片,觉得照片上的那个女孩太漂亮了。这是罗斯教授¹拍²的照片。今年一月,罗斯教授¹去了一次中国。回到美国几个月以后³,他生病⁴去世⁵了。昨天他的孩子拿着一些照片,找到戴伟,说:“我在爸爸的一本书里看到这些照片,还有他给你们写的信。你们去中国的时候,他请你们去看一个人。”

戴伟拿着照片和信看了看,照片上是个二十多岁的女孩,长得非常好看。照片上有山⁶,还有一个湖⁷,也很好看,但是那儿不像一个公园。罗斯教授¹的信很短:“戴伟、杰夫、秋田:这是我在中国拍²的照片,我很想再去一次中国,帮这个中国女孩做些事。但是我身

1. 教授 jiāoshòu: professor

2. 拍 pāi: take pictures

3. 以后 yǐhòu: after, later, in the future

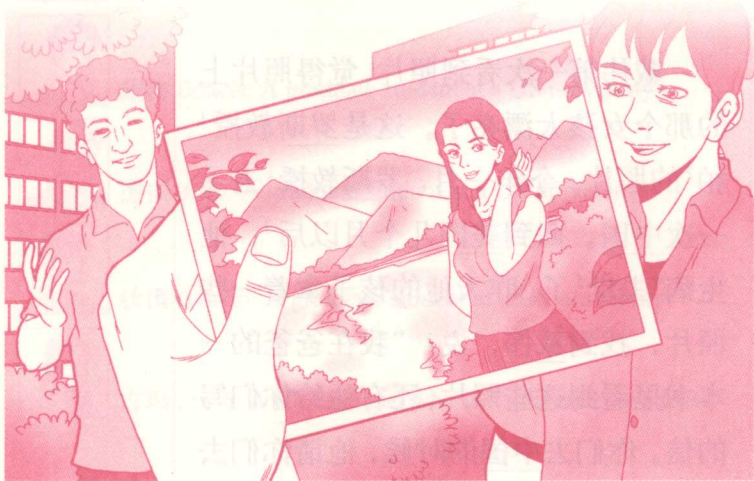
4. 生病 shēngbīng: fall ill

5. 去世 qùshì: die, pass away

6. 山 shān: hill, mountain

7. 湖 hú: lake

体不好，不能去了。以后³你们去中国旅行的时候，请你们找时间去看看她吧……”信没有写完。



这个漂亮女孩是谁？她叫什么名字？罗斯教授¹在哪儿认识她的？他为什么叫他们去中国找她？这些戴伟都不知道。

中午吃饭的时候，戴伟看见杰夫和秋田，他让他们看了照片和信以后³，问他们：“你们知道这个女孩吗？教授¹跟你们说过她吗？”

杰夫和秋田都是戴伟的同学，也是他的好朋友，他们一起上大学，都是罗

斯教授¹的学生。

杰夫说：“我不知道这个女孩的名字，也不知道她在哪里。但是，罗斯教授¹今年一月从中国回来的时候，他说他在北京的时间很短，他用了几天时间去别的⁸地方看一个女孩。他说以后³还要去看她。”

“这个女孩是做什么的？罗斯教授¹为什么还想去见她？”戴伟问。

“罗斯教授¹说这个女孩的工作很有意思，但是是什么工作我也不知道。”杰夫说。戴伟拿着照片又看了一会儿，杰夫问他：“戴伟，你想去中国找她吗？”

戴伟说：“罗斯教授¹是我们的老师，他叫我们去中国的时候找这个女孩，我想一定有一些很有意思的事情⁹，我们应该去。”

杰夫看着戴伟，问：“你是不是有点儿喜欢这个女孩了？”

戴伟笑¹⁰了一下，说：“这个女孩太

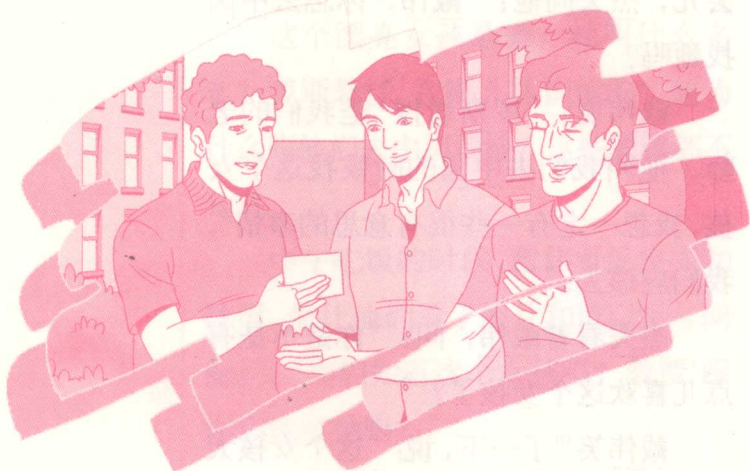
8. 别的 biéde: else, other

9. 事情 shìqing: thing, matter

10. 笑 xiào: smile, laugh

漂亮了，看了她的照片以后³，我就常常想到她。我觉得，她很像我以前的女朋友。两个星期以后³学校¹¹就放假¹²了，我要去中国旅行，到中国以后我打算去找她。”

杰夫说：“我也很想认识这个女孩，她真的很漂亮。我以前没有去过中国，我们一起到中国旅行，一起去找这个女孩，好不好？罗斯教授¹说这个女孩做的工作很有意思，我也想知道她做的是什么工作。”



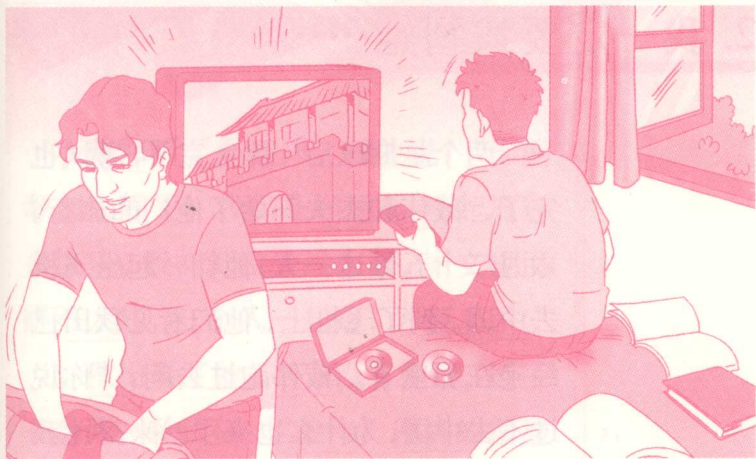
11. 学校 xuéxiào: school

12. 放假 fàngjià: be on holidays or vacation

“太好了！我们一起去。秋田，你呢？你想跟我们一起去吗？”戴伟问。

秋田想了想说：“我们不知道这个女孩的名字，也不知道她在哪里，要找到她太难了。中国太远，去一次要用很多时间，很多钱。我没有时间，也没有那么¹³多钱。放假¹²的时候我打算找个新工作。我不想去，你们去吧。”

戴伟和杰夫马上开始做旅行的准备。他们从图书馆借了几本介绍中国的书，还看了一些介绍中国的电影和电视。这些天，他们天天都在想应该先到哪儿，后到哪儿，要带什么东西去。





两个人常常到晚上一点多才¹⁴睡觉。又要上课，又要准备旅行，他们真的太忙了，但是想到要去中国见那个漂亮女孩了，两个人都觉得很有意思。

5 秋田不打算跟他们一起去中国，可是他常常问他们：准备得怎么样了？什么时候走？坐什么飞机？带什么东西去？他问了很多很多。戴伟想，秋田不想去中国，为什么要问这么多问题？

Want to check your understanding of this part?

Go to the questions on page 49.



2. 我一定要找到她……

10

两个星期以后³，课上完了，考试也完了，戴伟和杰夫开始了他们的旅行。六月二十五号这一天，他们一起坐飞机去中国。到了飞机上，他们看见秋田已经坐在那里了。戴伟跑过去问：“你说
15 过不去中国，为什么也来了？来得比我

14. 才 cǎi: not... until (implying late)